

**UNIVERSIDAD NACIONAL FEDERICO VILLARREAL
FACULTAD DE HUMANIDADES**

SÍLABO

Asignatura: TRABAJO DE CAMPO LINGÜÍSTICO I CÓDIGO: HB0001

I. Datos generales:

1.1 Departamento Académico	:	Lingüística y Literatura
1.2 Escuela Profesional	:	Lingüística y Literatura
1.3 Especialidad	:	Lingüística
1.4 Nombre de la Profesión	:	Licenciado en Lingüística
1.5 Ciclo de Estudios	:	VII
1.6 Créditos	:	04
1.7 Condición de la Asignatura	:	Obligatorio
1.8 Prerrequisito	:	Lingüística General
1.9 Horas de Clase Semanal	:	88 Horas (Teoría 16 – 72)
1.9.1. Teoría	:	01
1.9.2. Práctica	:	06
1.10 Año Lectivo	:	2019 - I
1.11 Profesora responsable	:	Lic. Carmela López Capillo

II. SUMILLA:

El presente curso es de naturaleza teórico-práctica y, temáticamente, forma una unidad con la asignatura Trabajo de Campo Lingüístico II. Pertenece al área de formación científica especializada y como tal proporciona al estudiante herramientas teóricas y prácticas básicas para el desarrollo de la lingüística de campo, requisito indispensable para la aproximación sistemática a la investigación científica del fenómeno lingüístico. Se centra en la elaboración y elicitación del corpus lingüístico correspondiente a lenguas naturales, especialmente a las amerindias que son habladas en el contexto peruano. Con este propósito desarrolla los siguientes temas: la documentación lingüística; la teoría lingüística; el corpus y los instrumentos lingüísticos; y, el trabajo de campo en la comunidad de habla.

III. COMPETENCIA DE ASIGNATURA:

Conoce información teórica y metodológica básica respecto al trabajo de campo lingüístico y la utiliza de forma progresiva y conveniente en el estudio de fenómenos que corresponden a lenguas naturales, especialmente a los idiomas amerindios hablados en el contexto peruano.

IV. CAPACIDADES:

C1. Analiza y comprende los objetivos y tareas que implica el desarrollo trabajo de campo en el contexto de la investigación lingüística.

- C2** Comprende el rol de la teoría en el proceso de la investigación lingüística, concentrando su atención en la función que cumple en la elaboración de los diversos tipos de instrumentos científicos.
- C3** Describe la estructura y la utilidad de los diversos tipos de instrumentos, precisando si corresponden a una investigación cualitativa o cuantitativa.
- C4** Obtiene datos lingüísticos de primera fuente aplicando convenientemente la información teórica y metodológica básica aprendida acerca del trabajo de campo de manera que dispone de muestras del material lingüístico en el contexto de la ejecución de un esbozo de investigación fonológica.

V. PROGRAMACIÓN DE CONTENIDOS:

UNIDAD I					
LA DOCUMENTACIÓN LINGÜÍSTICA					
C1. Analiza y comprende los objetivos, modalidades y tareas del trabajo de campo en el contexto de la investigación lingüística.					
SEMANA	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE / EVALUACIÓN	HORAS
Semana 1	Introducción al trabajo de campo lingüístico. Objetivos e importancia en la investigación lingüística.	-Caracteriza el trabajo de campo lingüístico, destacando su importancia dentro de la investigación lingüística. -Comprende los objetivos del trabajo de campo, diferenciándolos de aquellos que conducen a la reunión de datos registrados en textos escritos.	Asume la importancia del trabajo de campo en el desarrollo de la investigación lingüística. Destaca la utilidad de la documentación como	- Presentación y discusión del sílabo. - Revisa la literatura y diseña un cuadro comparativo entre las tareas que son utilizadas en la recogida de datos lingüísticos procedentes de fuentes orales y las provenientes de fuentes escritas.	7
Semana 2	La documentación lingüística: qué es y para qué sirve. Características.	-Explica la documentación lingüística, precisando su utilidad y señalando las etapas del proceso. -Describe los formatos, básicos y alternativos propuestos para la documentación lingüística.	procedimiento para resguardar saberes lingüísticos y culturales en peligro de extinción en el Perú. Valora los saberes lingüísticos de los hablantes de las lenguas amerindias por lo que utiliza datos que pertenecen a ellas para ilustrar los temas.	-Elabora un mapa mental para precisar los conceptos, la utilidad y las características de la documentación lingüística. -Coloca membretes a los formatos básicos y alternativos de documentación lingüística para distinguir sus estructuras y contenidos.	7
Semana 3	La etnografía en la documentación lingüística. El lenguaje y la etnografía.	Explica la etnografía como técnica alternativa en la realización de la documentación lingüística, ilustrándola con rutas seguidas en el estudio de lenguas naturales próximas.		-Elabora un cuadro comparativo para distinguir los criterios que rigen la elaboración de instrumentos para estudios cuantitativos versus los que rigen estudios cualitativos.	7

Semana 4	La lingüística teórica y la lingüística aplicada. La labor del lingüista.	Comprende el rol del lingüista en el desarrollo de la lingüística teórica y la lingüística aplicada.		-Diseña un cuadro contrastivo entre la lingüística teórica y los distintos niveles de la lingüística aplicada.	7
PRIMERA EVALUACIÓN CORRESPONDIENTE A LA UNIDAD N° I					
Referencias bibliográficas: Haviland, J. y Flores, J.A. (ed.) 2007; Argente, J. (1996); García, F. (1997); Moreno, F. (2012 y 1990); Burquest 2009, Odden 2005, Quilis 2005, Mussalim & Bentes (org.) 2001, Nuñez-Morales Front 1999, D'Introno 1995, Cortés 1991, Hyman 1985, Chomsky y Halle 1979, Shane 1979.					

UNIDAD II LA TEORÍA LINGÜÍSTICA					
C2 Comprende el rol de la teoría en el proceso de la investigación lingüística, concentrando su atención en la función que cumple en la elaboración de los diversos tipos de instrumentos científicos.					
SEMANA	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE / EVALUACIÓN	HORAS
Semana 5	Revisión teórica I. Campos de análisis de las diferentes disciplinas de la lingüística.	Identifica y precisa los principales campos de análisis de la fonología, sintaxis, semántica, morfología, lexicografía y lingüística del texto.	Valora las lenguas como sistemas cuyos funcionamientos permiten la comunicación entre sus hablantes.	-Elabora un cuadro que resume los temas de análisis de la gramática de una lengua natural. -Exposición de la revisión teórica I.	7
Semana 6	Selección de tema de investigación.	Explica la importancia de la selección del tema y el problema de investigación, acción previa al desarrollo del trabajo de campo.	Asume como fundamental la selección de la teoría en el desarrollo de toda investigación lingüística.	Define y precisa un tema y un problema de investigación para emprender un estudio fonológico exploratorio dentro de la asignatura.	7
Semana 7	Revisión teórica II. Búsqueda bibliográfica acerca del tema elegido.	Reflexiona en torno a la importancia de la teoría y de los antecedentes en la planificación y el desarrollo de la investigación.	Valora los trabajos de investigación previos y los toma como referencia en el desarrollo de todo estudio de investigación científico.	-Define, selecciona y cuestiona la información teórica necesaria para el estudio del problema identificado. -Elabora fichas con la información relevante.	7
Semana 8	Análisis de antecedentes empíricos.	Define, selecciona y cuestiona los antecedentes empíricos relacionados con el problema de investigación elegido.		-Elabora fichas con datos pertinentes que extrae de los antecedentes empíricos: objetivos, población estudiada, método empleado y resultados obtenidos.	7
EXAMEN PARCIAL: Evaluación correspondiente a la Unidad N° II					
Referencias bibliográficas: Haviland, J. y Flores, J.A. (ed.) 2007; Argente, J. (1996); García, F. (1997); Moreno, F. (2012 y 1990); Burquest 2009, Odden 2005, Quilis 2005, Mussalim & Bentes (org.) 2001, Nuñez-Morales Front 1999, D'Introno 1995, Cortés 1991, Hyman 1985, Chomsky y Halle 1979, Shane 1979.					

UNIDAD III
EL CORPUS Y LOS INSTRUMENTOS LINGÜÍSTICOS

C3 Describe la estructura y la utilidad de los distintos tipos de instrumentos, precisando si corresponden a una investigación cualitativa o cuantitativa.

SEMANA	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE / EVALUACIÓN	HORAS
Semana 9	Elaboración de los instrumentos y el corpus lingüístico.	Define la relación de pertinencia entre los corpus y los instrumentos.	Valora las lenguas como sistemas que organizan los sonidos para permitir la transmisión de significados en las diferentes lenguas.	Elabora propuestas de corpus y de instrumentos científicos necesarios para el recojo de los datos respecto de la fonología de una lengua originaria peruana específica.	7
Semana 10	Primera revisión del corpus. La elicitación.	Comprende la elicitación del corpus como una etapa necesaria en la construcción de instrumentos para la investigación lingüística.	Reconoce el valor de los instrumentos científicos en el proceso de recolección de datos.	Elicita el corpus fonológico construido con el apoyo de colaboradores técnicos.	7
Semana 11	Aplicación del corpus con hablantes de lenguas indígenas.	Describe la aplicación preliminar de los corpus como una etapa de validación de los instrumentos científicos.	Destaca el valor de cada tipo de instrumento para el acopio de datos según los tipos de estudio lingüístico y propósitos de investigaciones específicas.	Aplica preliminarmente el corpus con hablantes de lengua indígena elegida en una comunidad de habla determinada.	7
Semana 12	Perfeccionamiento y reajuste del corpus e instrumentos.	Explica la importancia de la identificación de inconsistencias en el diseño del corpus y la del reajuste de instrumentos para el cumplimiento de los objetivos de la investigación.	Asume la importancia de la aplicación preliminar de los instrumentos y el reajuste respectivo en la recolección de datos lingüísticos.	Identifica las inconsistencias en el diseño del corpus y lo reajusta sintonizándolo con los objetivos de la propuesta de investigación.	7

EXAMEN PARCIAL: Evaluación correspondiente a la Unidad N° III

Referencias bibliográficas: Haviland, J. y Flores, J.A. (ed.) 2007; Argente, J. (1996); García, F. (1997); Moreno, F. (2012 y 1990); Burquest 2009, Odden 2005, Quilis 2005, Mussalim & Bentes (org.) 2001, Nuñez-Morales Front 1999, D'Introno 1995, Cortés 1991, Hyman 1985, Chomsky y Halle 1979, Shane 1979.

UNIDAD IV EL TRABAJO DE CAMPO EN LA COMUNIDAD DE HABLA					
C4 Obtiene datos lingüísticos de primera fuente aplicando convenientemente la información teórica y metodológica aprendida acerca del trabajo de con el propósito de disponer muestras de material para el análisis fonológico - morfológico de una lengua originaria peruana.					
SEMANA	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE / EVALUACIÓN	HORAS
Semana 13	Ética y aspectos prácticos del trabajo de campo cooperativo.	-Explica aspectos éticos a considerar en su acercamiento social y profesional con las comunidades de habla, especialmente con las que pertenecen a pueblos indígenas americanos. -Discrimina información acerca del trabajo de campo y el trabajo lingüístico comunitario. -Identifica las metas, perspectiva, motivación y productos esperados del trabajo de campo.	Reconoce que los derechos lingüísticos en los pueblos indígenas constituyen prácticas asociadas al ejercicio de sus derechos colectivos fundamentales: territorio, cultura y desarrollo sostenible.	-Elabora comentarios críticos y debate con sus pares literatura relacionada con el tema. -Diseña un cuadro comparativo con información relevante acerca de las modalidades del trabajo de campo lingüístico. -Establece contactos con miembros de una comunidad de habla específica, con compromiso ético.	7
Semana 14	Los datos y la documentación lingüística. Procesos de documentación lingüística.	-Describe la planificación de la documentación lingüística, precisando las tareas que competen en cada una de sus etapas. -Describe el proceso de grabación de datos y creación de metadatos, emitiendo juicios respecto de las recomendaciones técnicas.	Valora las comunidades de habla como repositorios de saberes lingüísticos existentes al margen del acercamiento científico.	-Produce grabaciones utilizando los instrumentos científicos diseñados en el curso y tecnológicos seleccionados. -Crea los metadatos para identificar las grabaciones realizadas.	7
Semana 15	La anotación lingüística. La transcripción fonética y ortográfica. Anotación gramatical.	-Explica la importancia de las anotaciones en la aplicación de técnica de la observación, así como en el caso del empleo de otras técnicas de registro de datos lingüísticos. -Discrimina las modalidades de transcripción de datos.	Valora su formación en trabajo de campo como etapa fundamental del proceso de entrenamiento para el ejercicio de su profesión.	-Registra en un cuaderno de notas datos complementarios para su investigación. -Transcribe los audios y organiza las entradas lingüísticas, según las semejanzas formales.	7
Semana 16	El análisis de los datos	-Explica los procesos más comunes que experimentan los sonidos, los patrones silábicos más característicos y las funciones fonológicas de los suprasegmentos en las lenguas naturales, ejemplificándolas con datos procedentes de distintas lenguas.		-Elabora el inventario de los sonidos de la lengua objeto de análisis. -Efectúa el análisis de los datos obtenidos. -Presenta por escrito y oralmente los resultados del estudio realizado.	7
EXAMEN PARCIAL: Evaluación correspondiente a la Unidad N° III y IV					
Referencias bibliográficas: Haviland, J. y Flores, J.A. (ed.) 2007; Argente, J. (1996); García, F. (1997); Moreno, F. (2012 y 1990); Burquest 2009, Odden 2005, Quilis 2005, Mussalim & Bentes (org.) 2001, Nuñez-Morales Front 1999, D'Introno 1995, Cortés 1991, Hyman 1985, Chomsky y Halle 1979, Shane 1979.					

VI. METODOLOGÍA

Por ser una asignatura de naturaleza teórico-práctica propiciará el trabajo participativo, tanto individual como grupal. El desarrollo de los temas exigirá una permanente confrontación de la teoría con los hechos lingüísticos reales.

Los métodos a emplearse en el desarrollo del aspecto práctico son:

- . Inductivo, contrastivo.
- . Trabajo de campo.
- . Técnicas: observación, grabación, transcripción, clasificación, análisis, formalización, interpretación.

6.1 Estrategias centradas en el aprendizaje:

- Lecturas previas y de reforzamiento de temas.
- Elaboración de material gráfico: mapas conceptuales y cuadros sinópticos (y otros) que permitan afianzar y revelen el aprendizaje de los contenidos.
- Ejercicios de construcción y elicitación de corpus.
- Ejercicios de elaboración de instrumentos.
- Organización grupos para la transcripción de datos fonológicos y morfológicos contenidos en materiales de audio y video.
- Investigación en bibliotecas virtuales y repositorios digitales acerca de temas del sílabo.
- Asistencia y participación presencial o virtual en certámenes científicos que aborden temas considerados en el sílabo.
- Aplicación del trabajo de campo para la elicitación y registro de datos de corpus construidos en una lengua nativa.

6.2 Estrategias centradas en la enseñanza

- Clases activas y participativas. Se incentivará la actividad reflexiva a través de la participación de los estudiantes mediante el empleo de técnicas grupales e individuales que faciliten el análisis y la aplicación de contenidos.
- Manejo del lenguaje académico. Se propiciará el manejo apropiado del lenguaje oral y escrito, así como la mejora de sus habilidades comunicativas, a partir de la aplicación de técnicas de comprensión de lectura que le permitan identificar conceptos, discursos e interpretaciones en la literatura científica.
- Aplicación del aprendizaje significativo mediante la grabación y transcripción de datos reales que corresponden a lenguas originarias y variedades de español habladas en el país.
- Emisión y escucha dirigida de audios, videos y CD con material ad hoc para el aprendizaje significativo de algunos temas.
- Proyección de *power point* (ppt) y organizadores visuales referidos a temas puntuales del sílabo.

VII. RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE

- Impresos: libros, revistas, diccionarios, periódicos, etc.
- Imágenes audiovisuales: proyecciones, audios y videos.
- Organizadores visuales: mapas mentales, conceptuales y semánticos, otros esquemas y cuadros.
- Aplicación de herramientas de las nuevas tecnologías de información (Tics): sitios web que facilitan el compartir información (Word Wide Web), utilizando el Web 2.0, plataformas virtuales, google drive, classroom, prezi, cmaptools y otros.
- Viaje de estudios para el desarrollo del trabajo de campo.

- Medios didácticos: Pizarra y papelógrafos, internet, videoconferencias grabadas y transparencias.

VIII. EVALUACIÓN

La evaluación es continua y permanente. Se lleva a cabo teniendo en cuentas las disposiciones establecidas en el *Compendio de Normas Académicas* de esta Casa Superior de estudios.

- Artículo 13°: “Los exámenes y otras formas de evaluación se califican en escala vigesimal (de 1 a 20) en números enteros. La nota mínima aprobatoria es once (11). El medio punto (0.5) es a favor de estudiante”.
- Artículo 16°, señala: “Los exámenes escritos son calificados por los profesores responsables de la asignatura y entregados a los alumnos y las actas a la Dirección de Escuela Profesional, dentro de los plazos fijados.”
- Artículo 36° menciona: “La asistencia de los alumnos a las clases es obligatoria, el control corresponde a los profesores de la asignatura. Si un alumno acumula el 30% de inasistencias injustificadas totales durante el dictado de una asignatura, queda inhabilitado para rendir el examen final y es desaprobado en la asignatura, sin derecho a rendir examen de aplazado, debiendo el profesor, informar oportunamente al Director de Escuela”.
- En sintonía con el artículo anterior, para aprobar la asignatura, el estudiante requiere haber asistido con puntualidad, permanencia y participación, como mínimo, al 70% de clases.
- Las lecturas y previas, así como las exposiciones grupales e individuales, tendrán carácter obligatorio y guardarán relación con los temas del sílabo.
- La participación en la planificación, ejecución y evaluación del desarrollo del trabajo de campo programado tienen, igualmente, carácter obligatorio.
- La organización y el análisis de los corpus sintonizará con los propósitos de los problemas de investigación propuestos para el estudio.
- La elaboración de un corpus en lengua nativa y la elicitación de los datos con hablantes es obligatoria y será considerada como un trabajo de investigación.
- El examen parcial y final versará sobre las unidades contempladas en el sílabo y se aplicará de acuerdo al cronograma de la Universidad.
- Se propiciará la evaluación constante tanto grupal como individual, en sus modalidades auto y coevaluación, para medir las condiciones subjetivas y objetivas del estudiante.
- La evaluación de los estudiantes, se realizará de acuerdo a los siguientes criterios:

N°	NOMBRE DE LA EVALUACIÓN	PORCENTAJE
01	EXAMEN 1 + EXAMEN PARCIAL	50 %
	EXAMEN 2 + EXAMEN FINAL	
02	TRABAJOS ACADÉMICOS	50 %
TOTAL		100 %

La Nota Final (NF) de la asignatura se determinará en base a la siguiente manera:

$$NF = \frac{EP*25\% + EF*25\% + TA*50\%}{}$$

IX. REFERENCIAS:

- Anderson, S. R. (1990). *La fonología en el Siglo XX*. Madrid: Cátedra.
- Argente, J. (1996). El lenguaje y la cultura: Lingüística y Antropología. En: Vide, C. *Elementos de Lingüística General*. Barcelona: Octaedro Universidad.
- Baker, M. (2003). *Lexical Categories: Verbs, Nouns, and Adjectives*. Uk: Cambridge Studies in Linguistics 102.
- Benito Mozas, A. (1994). *Ejercicios de Sintaxis: Teoría y Práctica*. España: Editorial EDAF.
- Bisol, L. (Org.) (2005). *Introducao a estudos de fonología do Portugues Brasileiro*. Porto Alegre: Edipucrs.
- Bouquiaux, E. et Thomas, M.C. (1976). *Enquete ET description des langues a tradition orales*. Paris: SELAF.
- Bowern, Claire. (2008). *Linguistic Fieldwork A Practical Guide*. Palgrave. Macmillan.
- Burquest, D. (2009). *Análisis fonológico: un enfoque funcional*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Caravedo, Rocío (1999). *Lingüística del corpus. Cuestiones teórico-metodológicas aplicadas al español*. Salamanca: Editorial Salamanca.
- Crowley, Terry. (2007). *Field Linguistics a Beginner's Guide*. Oxford: Oxford University Press.
- D'introno, F. & Otros. (1995). *Fonética y fonología actual del Español*. Madrid: Cátedra.
- Fernández, A. y Censabella, M. (2009). *Estudios fonológicos de continua dialectales: mapuche y wichí*. Argentina: Universidad Nacional de La Pampa.
- (2007). *Estudios lingüísticos y sociolingüísticos de lenguas indígenas sudamericanas*. Argentina: Universidad Nacional de La Pampa.
- FORMABIAP, (2007) *Fonologías. Serie: DESCRIPCIONES LINGÜÍSTICAS*. Iquitos.
- Fuchs, C. & Le Goffic, P. 1979. *Introducción a la Problemática de las corrientes lingüísticas contemporáneas*. Argentina: Hachette.
- Gleason, Henry (1975). *Introducción a la lingüística descriptiva*. Madrid: Gredos.
- Gil, J. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco Libros, S. A.
- Gil, J. (Ed.).(2000). *Panorama de la fonología española actual*. Madrid: Arco Libros, S. A.
- Guitart, J. & Otros. (1996). *Fonología española e hispanoamericana*. Lima: Editorial San Marcos.
- Haviland, J. y Flores, J.A. (Ed.). (2007). *Bases de la Documentación Lingüística*. México: Instituto de Lenguas Indígenas.
- Hala, B. (1973). *La sílaba*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Hockett, Ch.(1979). *Curso de Lingüística Moderna*. Buenos Aires: Universitaria.
- Hyman, L. (1975). *Phonology: Theory and Analysis*. Nueva York. Holt, Rinehart and Winston. Vers, esp. Madrid (1981). Paraninfo.
- Jakobson R. & Halle, M. (1980). *Fundamentos del lenguaje*. Madrid: Editorial Ayuso,
- Jakobson, R. & Waugh, L. (1987). *La forma sonora de la lengua*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Ladefoged, P. (2010). *Phonetic Data Analysis. An Introduction to Fieldwork and Instrumental Techniques*. USA. UK, Australia: Blackwell Publishing.
- Lewandowsky, T. (1982). *Diccionario de Lingüística*. Madrid: Cátedra.
- Loos, E. (Editor). (1978). *Materiales para estudios fonológicos*. Tomos I y II. Lima: Ministerio de Educación-Instituto Lingüístico de Verano (ILV).
- López, C. & Cancino, R. (2008). *Ejercicios para la enseñanza de la fonología estructural*. Lima: UNFV. s/p.
- Ladefoged, Peter (1962). *Elements of acoustic phonetics*. USA: University of Chicago Press.
- López, H. (1996). *Metodología de Investigación Lingüística*. Salamanca: Ediciones Colegio de España.
- (1993). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Matthews, Peter (1997). *The concise Oxford dictionary of linguistics*. New York: Oxford University Press.
- Mairal, R., Peña, M., Cortés, F. y Ruiz, F. (2013). *Teoría Lingüística. Métodos, herramientas y paradigmas*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.
- Merrifield, W. (1987). *Instructor's guide to laboratory manual for morphology and syntax*. Dallas, Texas.

- Mendoza, A. & Chavarría, M. 1992. *Manual de Fonética*. Lima: CONCYTEC-CILA, UNMSM.
- Mollo, N. (2017). *Toponimia indígena. Sur de Córdoba, sur de San Luis y sur de Santa Fe*. Argentina: Universidad Nacional de Río Cuarto.
- Moreno, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno, J. (2004). *Introducción a la lingüística*. Madrid: Síntesis.
- Mussalim, F. & Bentes, A. (Orgs.) (2001). *Introducao À Lingüística: Dominios y Fronteras*. Sao Paulo: Cortez Editora.
- Odden, D. (2006). *Introducing phonology*. USA: Cambridge Univertity Press.
- Parker, G. (1976). *Gramática del quechua de Ancash*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Parker, G. y Chávez, A. (1976). *Diccionario del quechua de quechua de Ancash*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Pickett, V. B. (2002). *Manual de morfosintaxis*. México: ILV, A.C. Cuarta edición (electrónica).
- Quilis, A. & Fernández, J. (2005). *Curso de fonética y fonología españolas*. Madrid: Arco Libros.
- Quilis, A. & Fernández, J. (1992). *Curso de fonética y fonología españolas*. Madrid: Consejo Superior De Investigaciones Científicas.
- Radford & otros (2000). *Introducción a la lingüística*. Madrid: Cambridge University Press.
- Renkema, Jan (2004). *Introducción a los estudios sobre el discurso*. México: Editorial Gedisa
- Ruano, P., Nieto, G. y Fernández, E. (2016). *Nuevos enfoques en investigación lingüística*. España: Universidad de Extremadura.
- Samarin, Williams (1967). *Field Linguistic: A guide to linguistic field work*. New York.
- Sánchez, G. (1992). *Notas de fonética y fonología*. México: Trillas.
- Sommerstain, A. (1977). *Introducción a la fonología moderna*. Madrid: Cátedra.
- Valenzuela, P. (2012). *Voces shiwilu: 400 años de resistencia lingüística en Jeberos*. Lima: PUCP, 340 pp.

Lima, abril de 2019

Carmela F. López Capillo
Código 88082/93132